

Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Tus Mob Ntsws Pneumococcal Polysaccharide

Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis
 Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj yuav tau txhaj tshuaj?

Hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no tuaj yeem pov thaiv cov neeg laus tau (thiab qee cov me nyuam thiab cov neeg hluas) kom txhob tau **tus mob pneumococcal**.

Tus mob Pneumococcal yog ua rau mob los ntawm tus kab mob uas tuaj yeem kis los ntawm ib tug neeg rau ib tug neeg thaum nyob sib ze. Nws tuaj yeem ua rau mob pob ntseg, thiab nws kuj ua rau muaj mob lwm yam txaus ntshai xws li:

- Ntsws (mob ntsws muaj dej)
- Ntshav (mob ntshav bacteremia), thiab
- Mob daim npluag thaiv cov paj hlwb thiab cov hlwb pob txha nqaj qaum (meningitis). Meningitis tuaj yeem ua rau lag ntseg thiab ua rau cov hlwb puas tsuaj, thiab nws tuaj yeem ua rau tuag tau.

Ib tug neeg twg los yeej tau tus mob ntsws pneumococcal no, tab sis cov me nyuam uas hnuv nyoog qis dua 2 xyoos, cov neeg uas muaj qee yam teeb meem mob, cov neeg laus uas hnuv nyoog tshaj 65 xyoos, thiab cov neeg haus luam yeeb yog cov yuav kis tus mob no tau zoo tshaj plaws.

Nyob hauv Tebchaws Meskas muaj ntau txog li ntawm 18,000 tus neeg laus tuag txhua lub xyoo vim los ntawm tus mob ntsws pneumococcal.

Kev kho tus mob ntsws pneumococcal siv cov tshuaj penicillin thiab lwm yam tshuaj kheev yog qhov ua tau hauj lwm zoo dua. Tab sis muaj qee feem ntawm tus mob no kuj tsis haum rau cov tshuaj no. Qhov no ua rau txoj kev tiv thaiv tus mob no, los ntawm kev txhaj tshuaj, tseem ceeb tshaj dua qub.

2 Tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob ntsws Pneumococcal polysaccharide (PPSV23)

Hom tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob ntsws Pneumococcal polysaccharide (PPSV23) pov thaiv tau 23 hom kab mob ntsws pneumococcal. Nws yuav tsis tiv thaiv tau txhua hom mob ntsws pneumococcal.

PPSV23 yog hom tshuaj txhaj uas pom zoo kom muab siv rau:

- Txhua tus neeg laus uas muaj hnuv nyoog 65 xyoos thiab tshaj saud,
- Ib tug neeg twg uas muaj hnuv nyoog 2 txog 64 xyoos uas muaj qee yam teeb meem mob mus ntev,
- Ib tug neeg twg uas muaj hnuv nyoog 2 txog 64 xyoos uas lub cev tiv thaiv kab mob tsis tau zoo,
- Cov neeg laus muaj hnuv nyoog 19 txog 64 xyoos uas yog cov haus luam yeeb los sis muaj tus mob hawb pob.

Cov neeg feem ntau tsuas txhaj hom tshuaj PPSV li ib koob xwb. Ib koob tshuaj thib ob yog pom zoo kom txhaj rau cov neeg uas yuav kis tus kab mob tau zoo xwb. Cov neeg muaj hnuv nyoog 65 xyoos thiab tshaj saud yuav tsum tau txhaj ib koob txawm tias lawv yeej tau txhaj ib koob los sis ntau koob tshuaj tiv thaiv kab mob ua ntej thaum muaj hnuv nyoog 65 xyoos los lawm.

Koj tus kws kho mob tuaj yeem qhia tau ntau ntxiv txog tej no rau koj.

Cov neeg laus uas lub cev muaj zog feem ntau tuaj yeem pov thaiv lub cev tau rau hauv lub sij hawm 2 txog 3 lis piam (week) txij thaum txhaj tshuaj tag.

3 Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhaj hom tshuaj no

- Ib tug neeg twg uas fab tshuaj txaus ntshai rau txoj sia los ntawm kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob PPSV yuav tsis pub txhaj ib koob txuas mus ntxiv lawm.
- Ib tug neeg twg uas fab tshuaj txaus ntshai rau txoj sia los ntawm ib feem ntawm hom tshuaj tiv thaiv kab mob PPSV yuav tsis pub txhaj koob tshuaj txuas mus ntxiv lawm. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog tias koj muaj fab hnyav li cas.
- Ib tug neeg twg uas muaj mob loj hauj sim los sis muaj mob loj thaum txog caij txhaj qhov tshuaj tej zaum yuav tau hais rau nws kom tos tus mob zoo tso mam txhaj qhov tshuaj rau nws. Qee tus neeg uas muaj mob me ntsis xwb kuj yuav txhaj qhov tshuaj rau nws tau.

- Txhob muab hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no txhaj rau cov me nyuam hnub nyoog qis dua 2 xyoos.
- Nws tsis muaj pov thawj pom tias hom tshuaj PPSV ua rau tus poj niam cev xeeb me nyuam los yog nws tus nyuam hauv plab muaj teeb meem. Txawm li cas los xij, ib qho kev faj seeb, cov poj niam uas yuav tau txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob rau lawv yuav tsum tau txhaj ua ntej lub cev xeeb muaj me nyuam, yog ua tau.

4 Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau tshuaj txhaj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob (side effects). Tej no ib txwm yog mob me ntsis xwb thiab yuav ploj mus nws tus kheej, tab sis tej zaum yuav tshwm sim tau lwm yam mob txaus ntshai thiab.

Ib nrab ntawm cov neeg uas tau txhaj tshuaj PPSV yeej muaj mob me ntsis tshwm sim, xws li ua pob liab los sis mob rau ntawm thaj chaw txhaj koob tshuaj, tab sis nws yeej ploj mus rau hauv lub sij hawm li ob hnub.

Tsawg dua 1 ntawm 100 leej thiaj li ua rau ua npaws kub ib ce, mob rau tej leeg nqaij, los sis mob fab loj.

Cov teeb meem uas yuav muaj tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj tsis hais hom tshuaj dab tsi muaj xws li:

- Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab mus kho ib qho mob, nrog rau txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb kuj yuav pab tau kom txhob tsaus muag, thiab raug mob vim cia li ntog. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau, los yog cia li tsis pom kev los yog hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.
- Muaj ib cov neeg yuav mob heev rau sab xub pwg thiab txav tsis tau sab npab uas hno koob tshuaj. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.
- Tsis hais hom tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev fab tshuaj uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj yeej muaj tsawg heev, khwv yees tias nws muaj tsawg tshaj 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab nquag tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab txhaj qhov tshuaj.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: www.cdc.gov/vaccinesafety/

DCH-0468H

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

5

Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

Kuv yuav tsum tau saib ntsoov kom pom dab tsi?

Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim qhia txog kev fab tshuaj, kub ib ce siab heev, los yog coj tus cwj pwm tsis thooj li qub.

Cov cim uas qhia tias muaj **txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, plawv dhia ceev, kiv taub hau, thiab nkees heev. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xuj moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

Yog koj xav tias nws yog ib qho fab tshuaj loj los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis li ces, hu rau koj tus kws kho mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub web site ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.

6

Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
 - Mus saib hauv CDC tus website rau ntawm www.cdc.gov/vaccines

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj ivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chew Teev) no tau.

Vaccine Information Statement PPSV Vaccine

4/24/2015

Hmong

Office Use Only

